

# Yaama

Welcome to this edition of *Milduluu* which includes sound.

To hear a word or phrase spoken, activate the sound by clicking on the word or phrase you want to hear. You will hear the words spoken and a small control panel will appear on your screen. To hear the words again, as many times as you like, press ► on the control panel. To get rid of the panel just click on X or go to another page.

When a word or phrase occurs more than twice only the first two occurrences have sound attached.

The hard copies of this and other books can be purchased from Five Senses Education: go to [fivesenseseducation.com.au](http://fivesenseseducation.com.au) and search for 'Gamilaraay'.

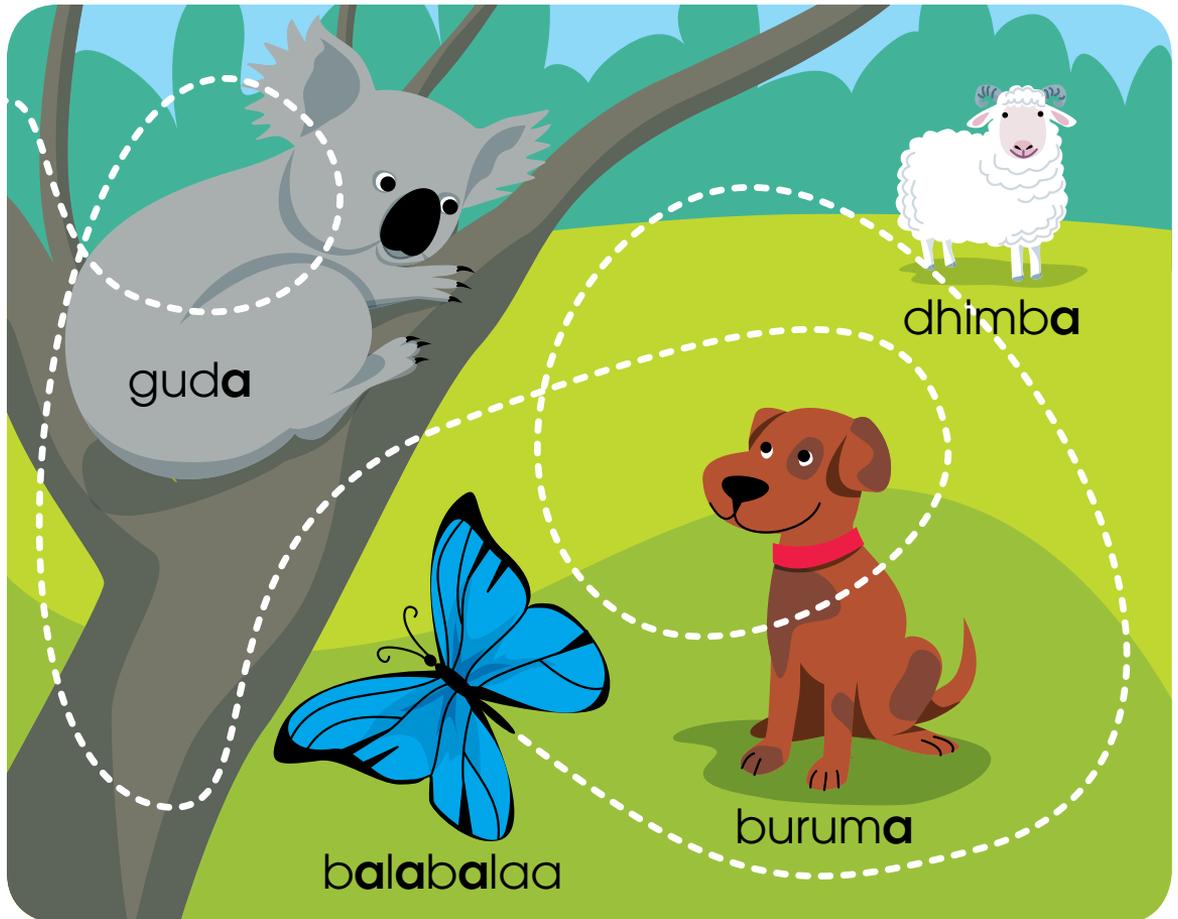
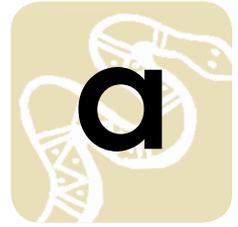
If you have any suggestions or comments regarding this sound book please contact John Giacon at <[jgiacon@ozemail.com.au](mailto:jgiacon@ozemail.com.au)>.

# Milduulu

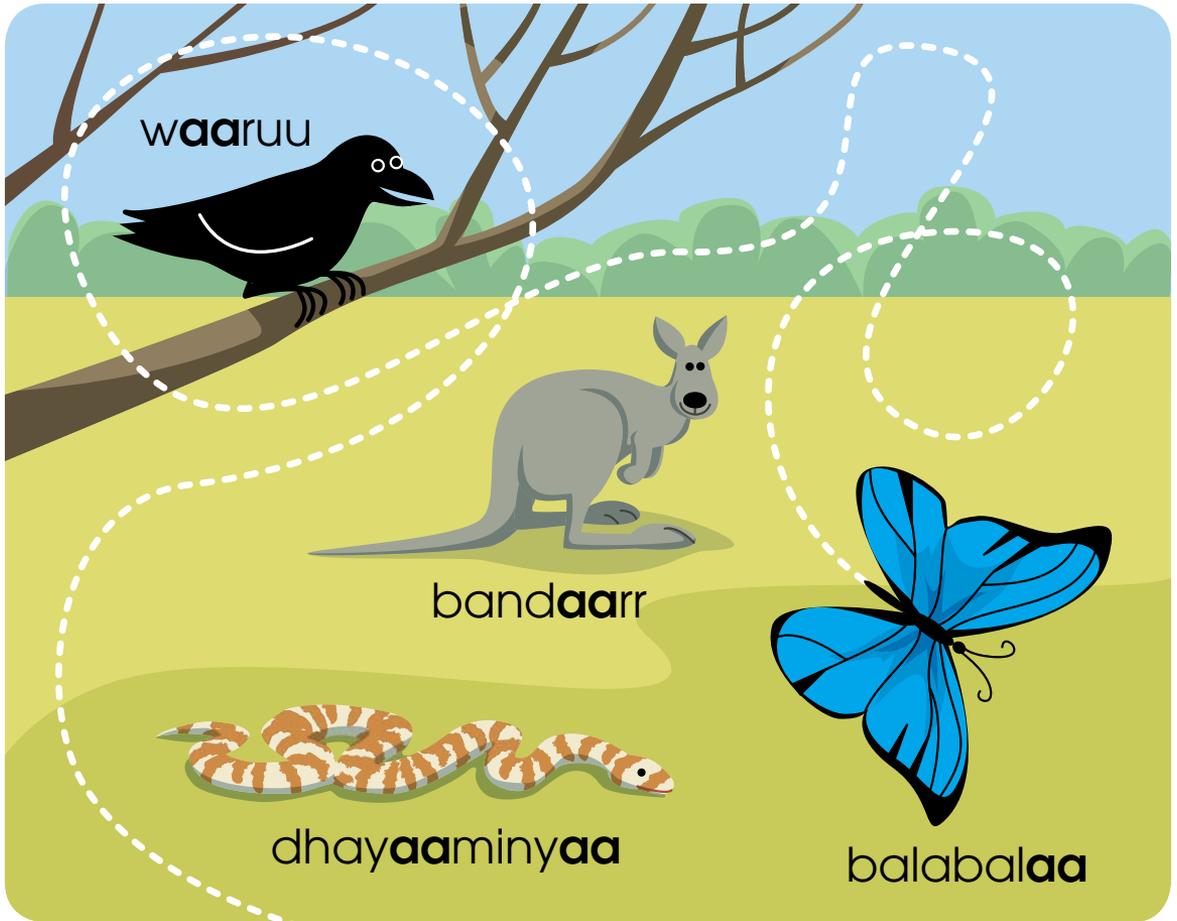


with my little eye

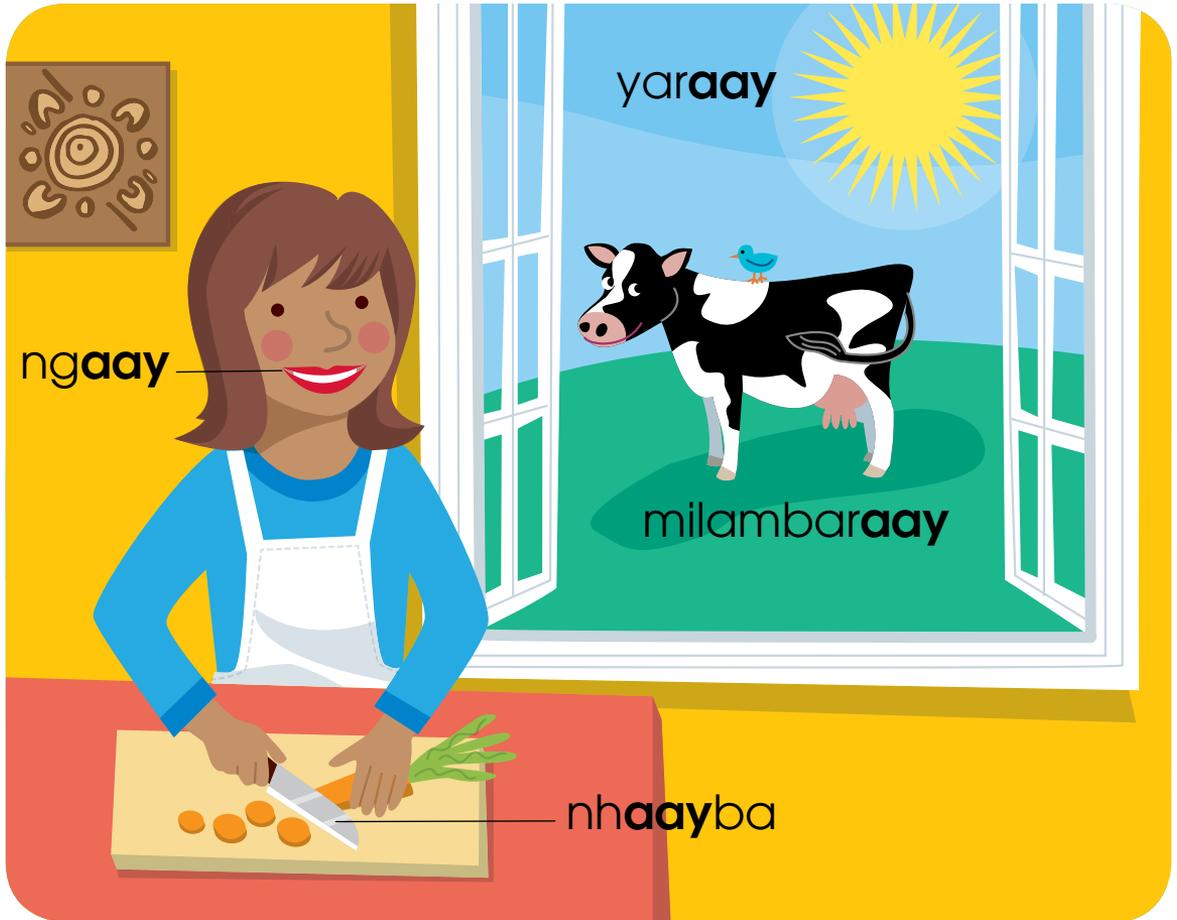
Minyagaa ngaya ngamildanha milduulu...



Minyagaa ngaya ngamildanha milduulu...



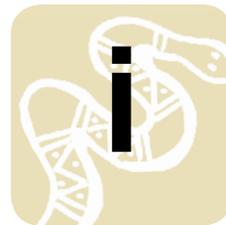
Minyagaa ngaya ngamildanha milduulu...



Minyagaa ngaya ngamildanha milduulu...



Minyagaa ngaya ngamildanha milduulu...



Minyagaa ngaya ngamildanha milduulu...



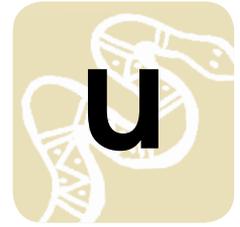
mirii

nhiigiliirr

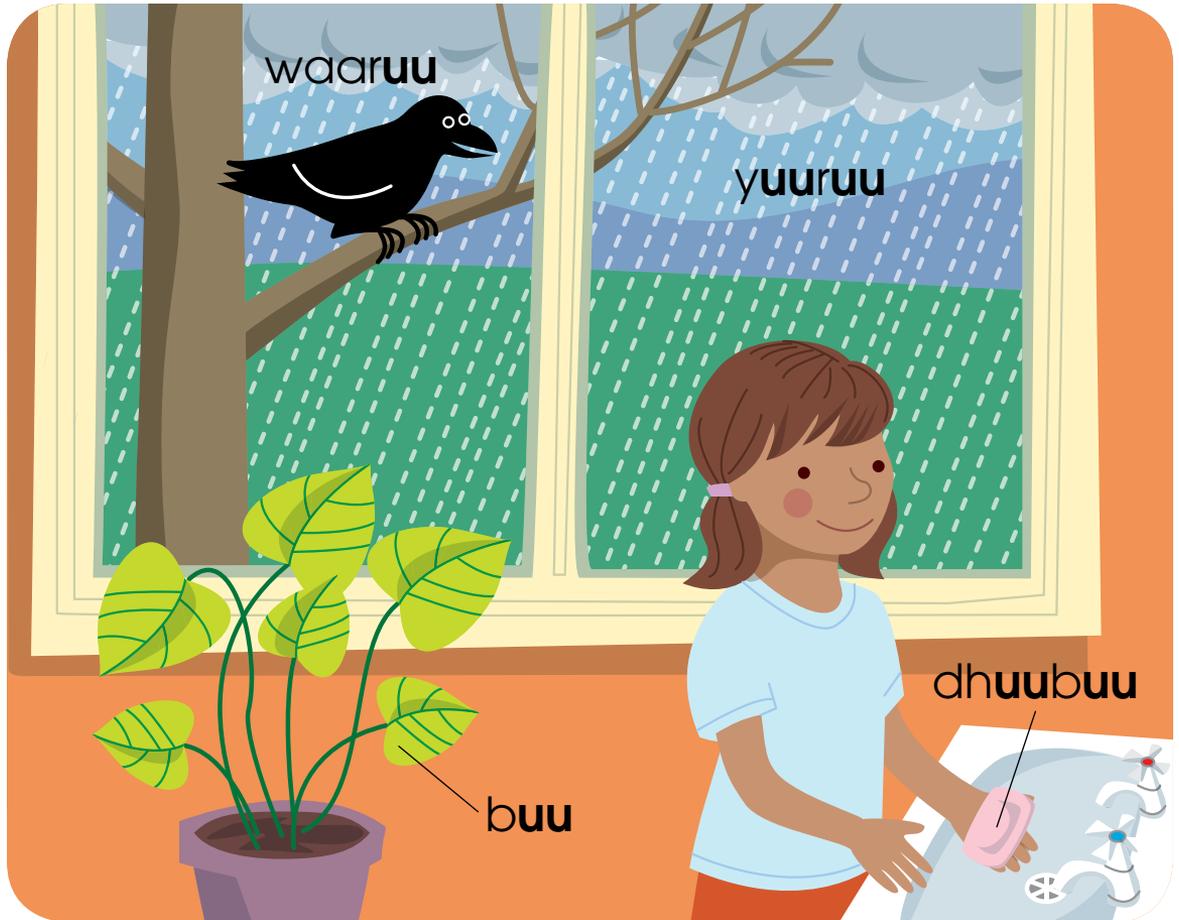
giidjaa

manduwii

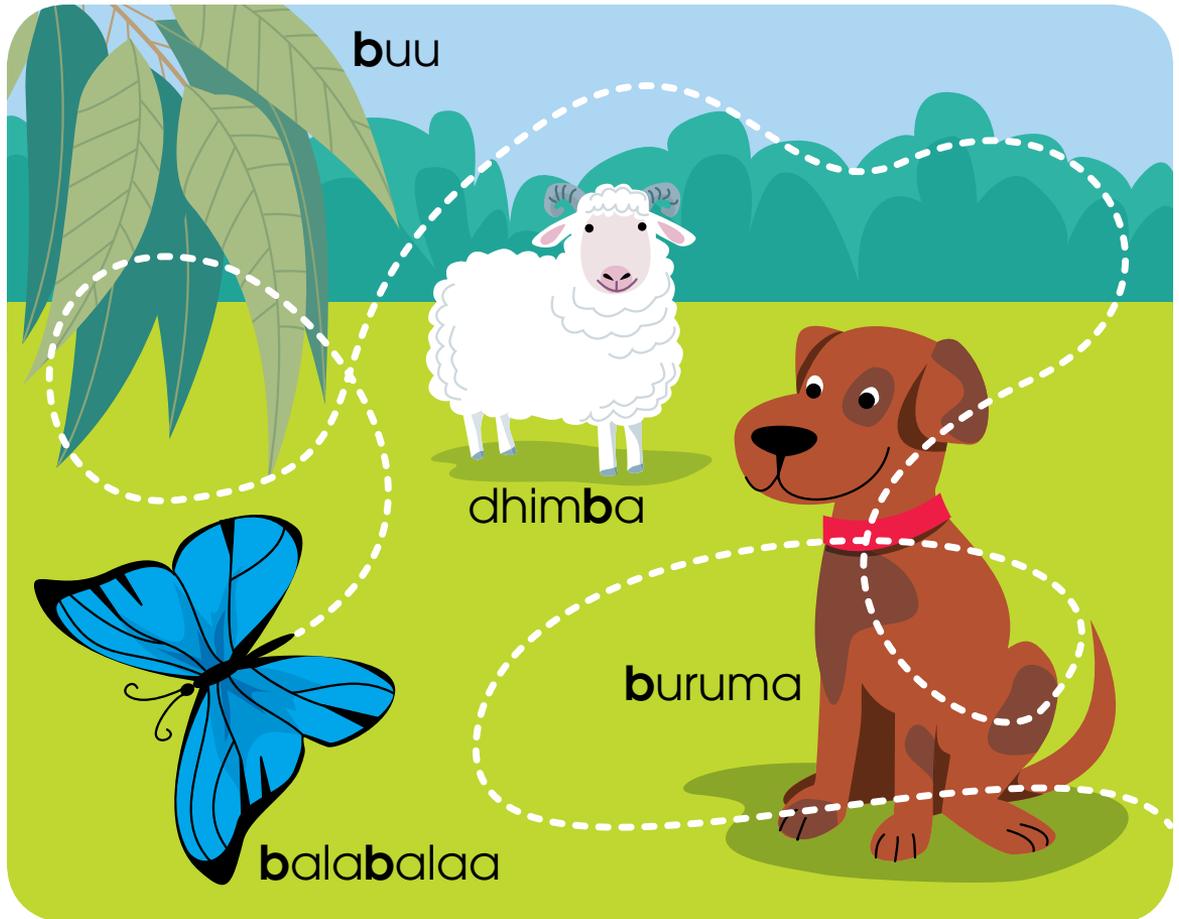
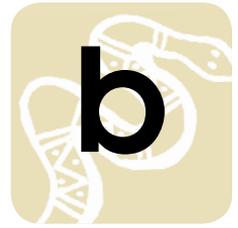
Minyagaa ngaya ngamildanha milduulu...



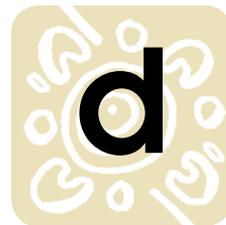
Minyagaa ngaya ngamildanha milduulu...



Minyagaa ngaya ngamildanha milduulu...



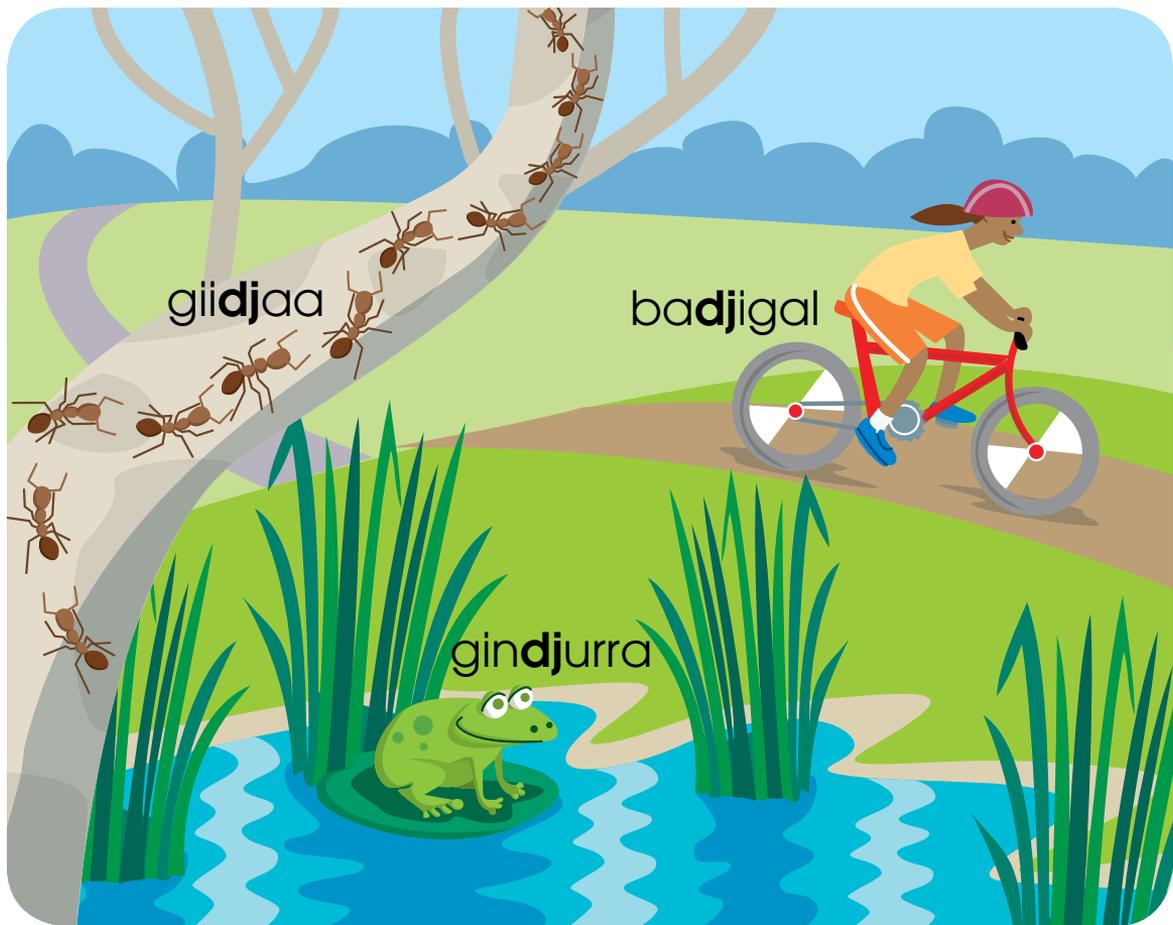
Minyagaa ngaya ngamildanha milduulu...



Minyagaa ngaya ngamildanha milduulu...



Minyagaa ngaya ngamildanha milduulu...



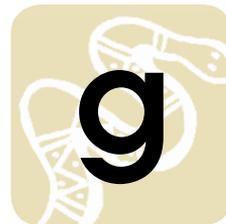
giid**ja**a

bad**ji**gal

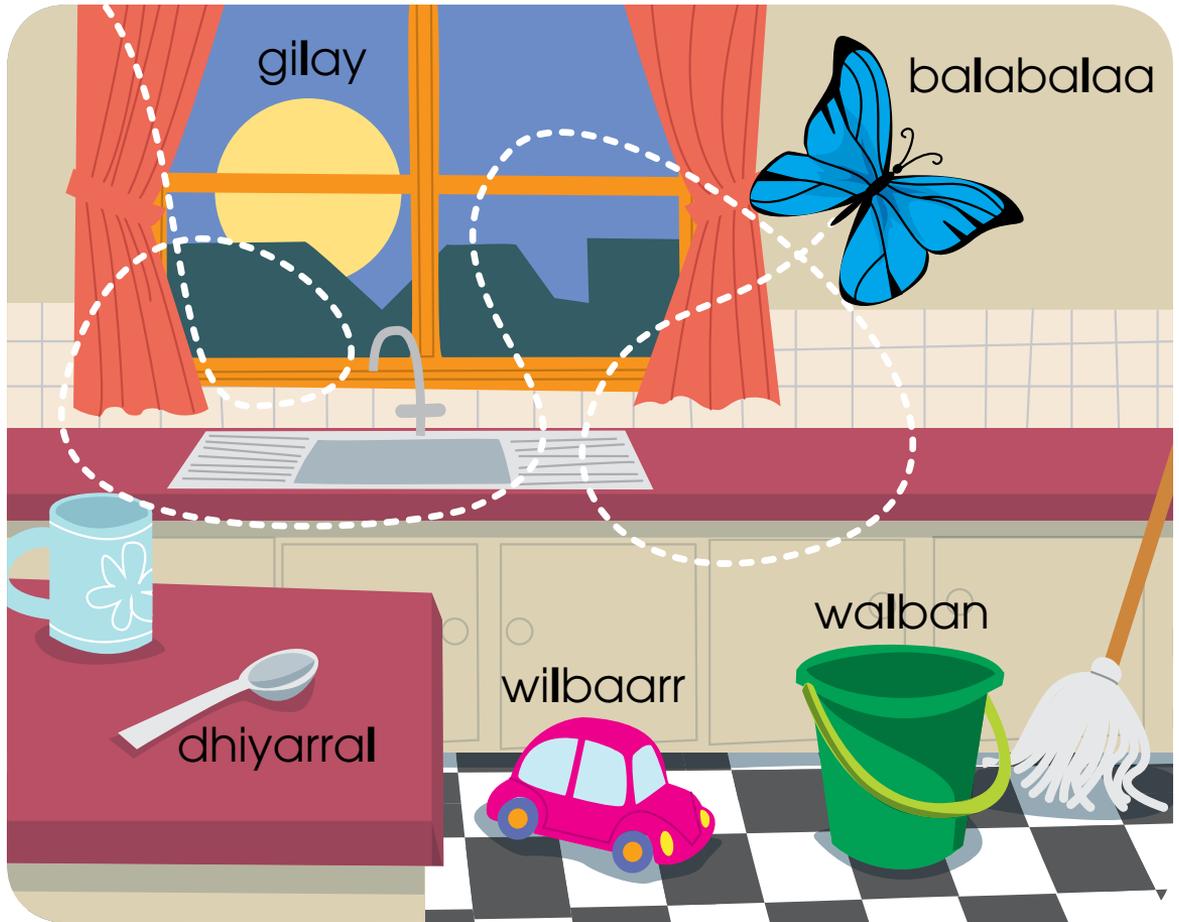
gind**ji**rra



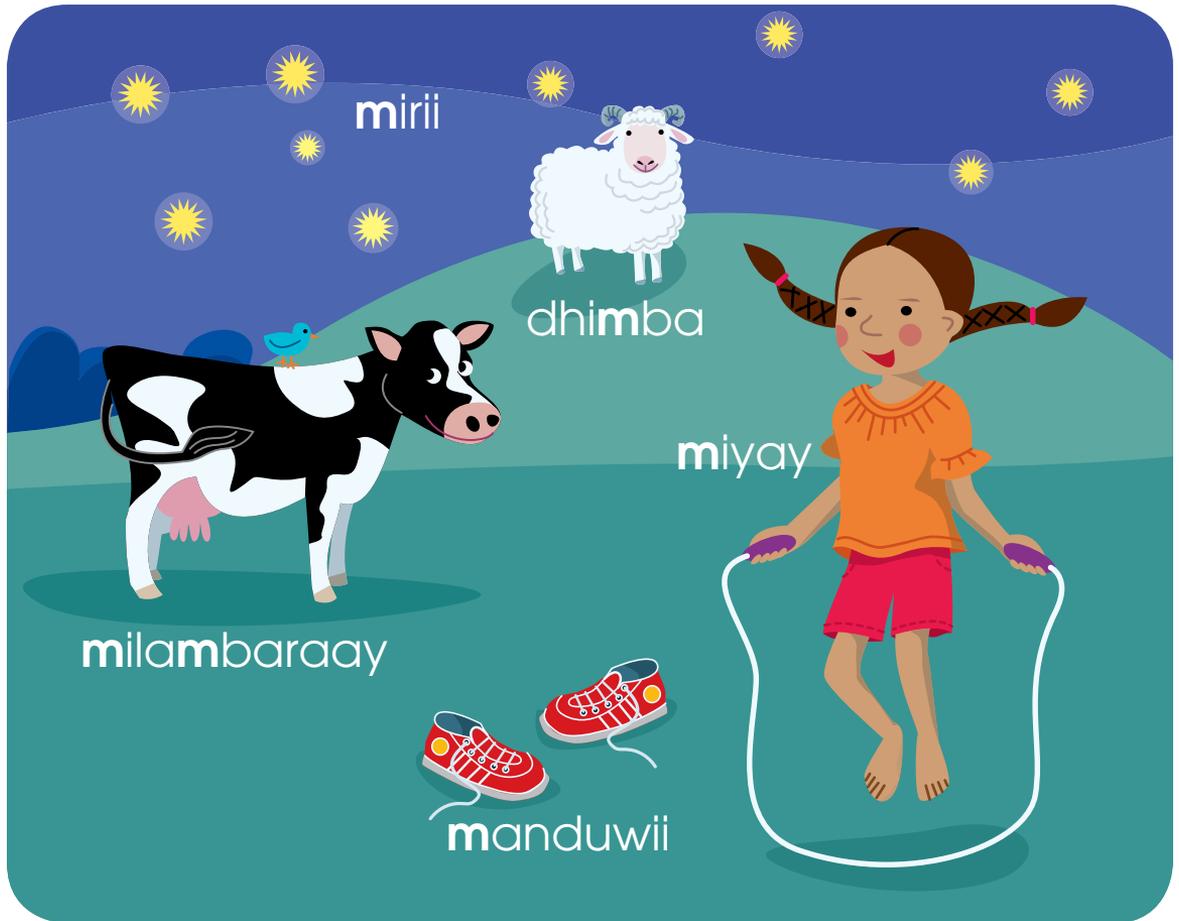
Minyagaa ngaya ngamildanha milduulu...



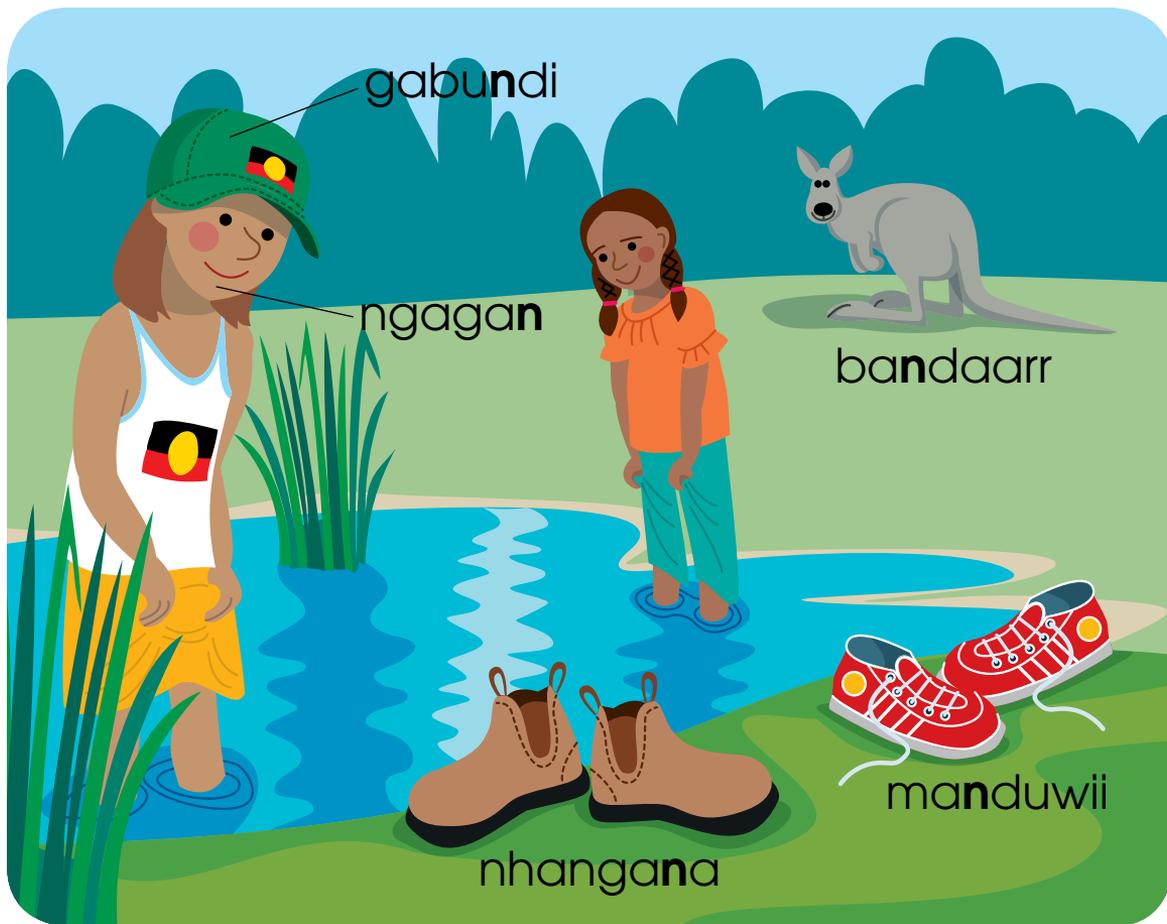
Minyagaa ngaya ngamildanha milduulu...



Minyagaa ngaya ngamildanha milduulu...



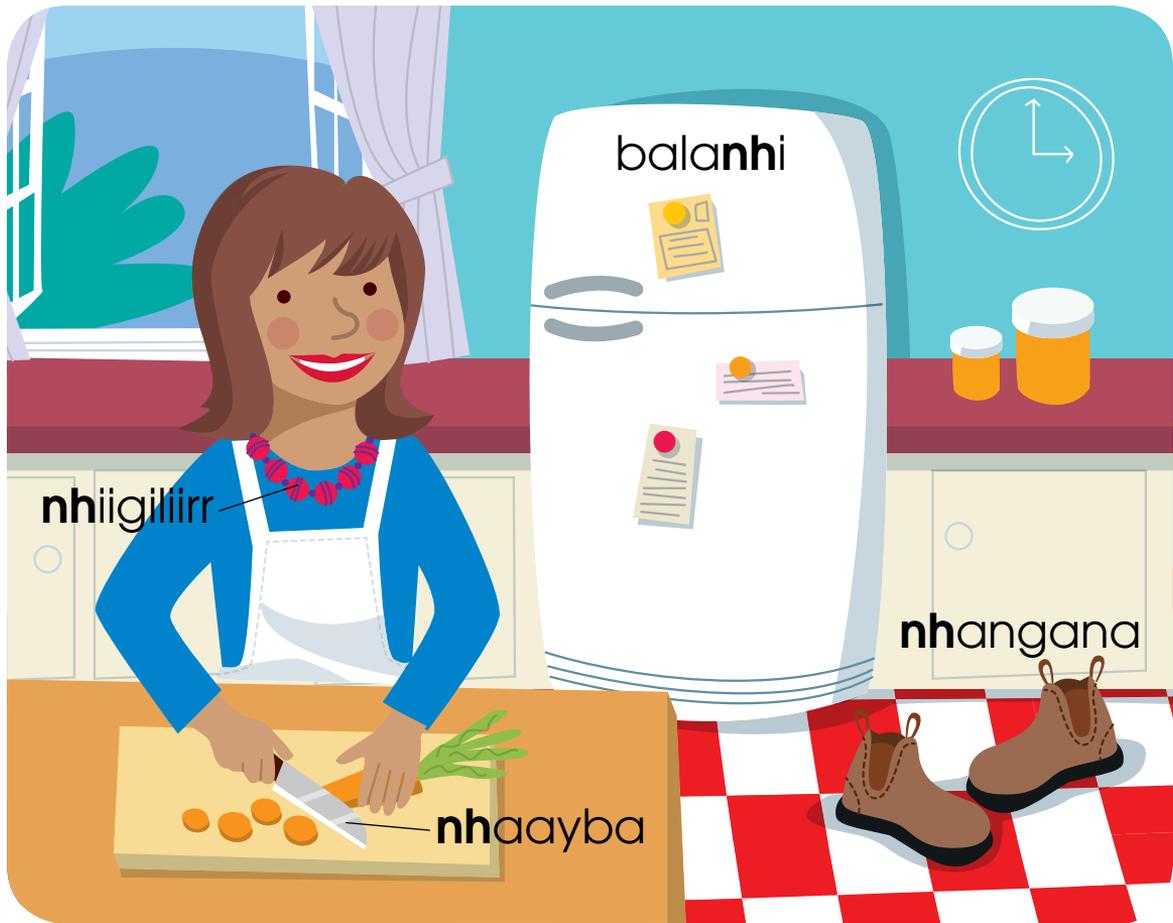
Minyagaa ngaya ngamildanha milduulu...



Minyagaa ngaya ngamildanha milduulu...



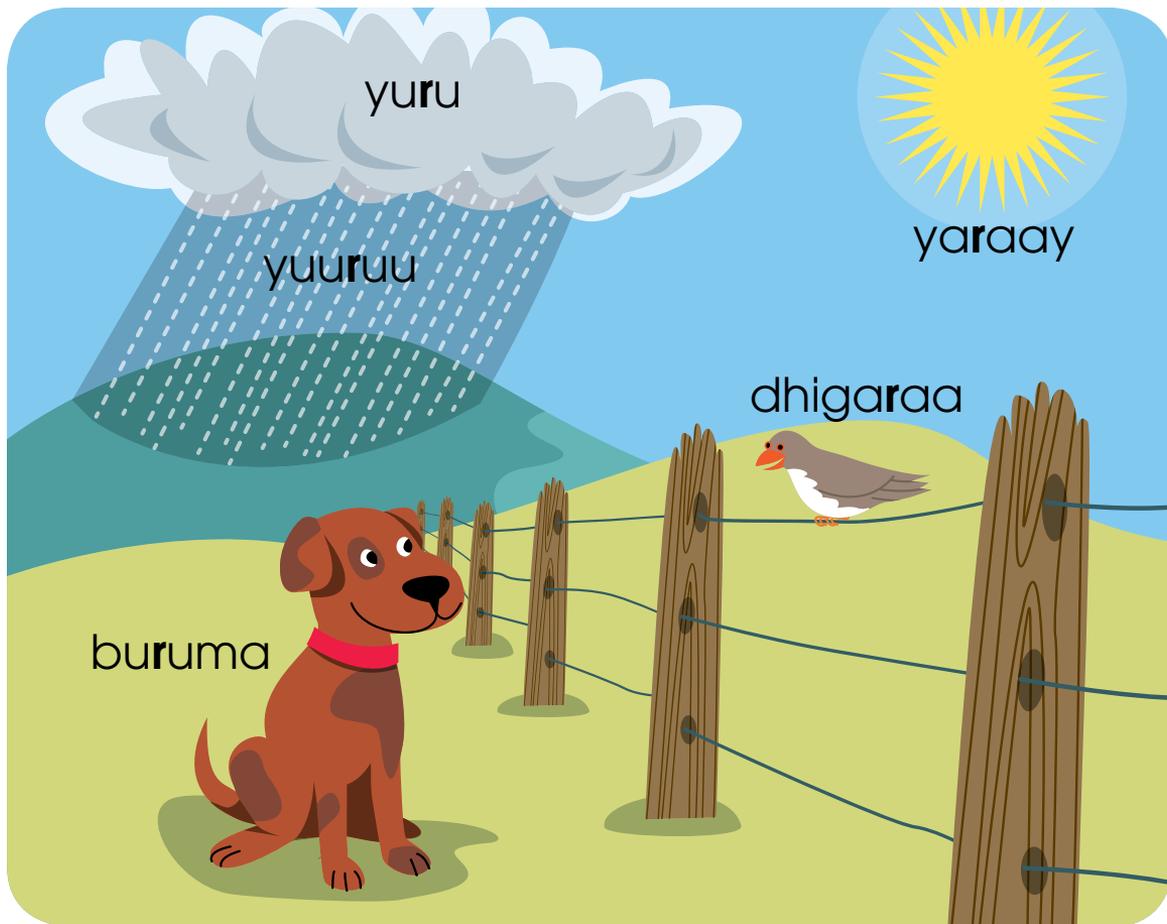
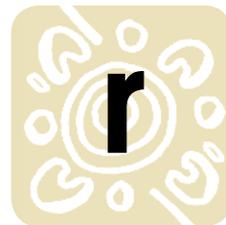
Minyagaa ngaya ngamildanha milduulu...



Minyagaa ngaya ngamildanha milduulu...



Minyagaa ngaya ngamildanha milduulu...



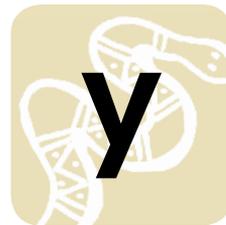
Minyagaa ngaya ngamildanha milduulu...



Minyagaa ngaya ngamildanha milduulu...



Minyagaa ngaya ngamildanha milduulu...



# Gamilaraay sounds

Vowels	
<b>a</b>	short vowel, as in 'cut', but sounds like 'o' in 'cot' after <b>w</b>
<b>aa</b>	long vowel, as in 'card'
<b>aay</b>	as in 'buy'
<b>ay</b>	as in 'bay' or 'hay'
<b>i</b>	short vowel, as in 'fit'
<b>ii</b>	long vowel, as in 'feed'
<b>u</b>	short vowel, as in 'book'
<b>uu</b>	long vowel, as in 'food'

Consonants	
<b>b</b>	like 'b' in 'bin'
<b>d</b>	like 'd' in 'duck'
<b>dh</b>	like English 'd' but with the tip of your tongue between your teeth
<b>dj</b>	like 'judge'
<b>g</b>	like 'g' in 'gun', though sometimes 'ga' at the start of a word sounds like 'o' in 'cot'
<b>l</b>	like 'l' in 'low'
<b>m</b>	like 'm' in 'mum'
<b>n</b>	like 'n' in 'no'
<b>ng</b>	a single sound, as in 'sing', not two sounds, as in 'finger'
<b>nh</b>	like English 'n' but with the tip of your tongue between your teeth
<b>ny</b>	like 'n' in 'onion'
<b>r</b>	like 'r' in 'run'
<b>rr</b>	a rolled 'r', as some Scottish or German people say it
<b>w</b>	like 'w' in 'way', though 'wu' at the start of a word sounds like 'u'
<b>y</b>	like 'y' in 'yes', though 'yi' at the start of a word sounds like 'i'



# Vocabulary list

Gamilaraay	English
ngamila, yawala, garay guwaala	look, read, say
Minyagaa ngaya ngamildanha milduulu . . .	Something I see with my little eye . . .
badjigal	bike
balabalaa	butterfly
balanhi	fridge
bandaarr	kangaroo
baynyi	ripple
birray	boy
buruma	dog
buu	leaf
dhadhin	shadow
dhayaaminyaa	Stimson's python
dhigaraa	bird
dhimba	sheep
dhiyarral	spoon
dhulu	tree
dhuubuu	soap
gabinya	boy, 9-12 years old
gabundi	hat
garrangay	duck
giidjaa	ant
gilay	moon
gindjurra	frog

Gamilaraay	English
guda	koala
gunyamurr	east wind
manduwii	shoe
milambaraay	cow
mirii	star
miyay	girl
ngaay	mouth
ngagan	chin
nhangana	boot
ngulu	face
nhaayba	knife
nhiigiliirr	necklace
walban	bucket
waaruu	crow
wilbaarr	car
wuru	front of neck
yaraay	sun
yirrin	owlet nightjar
yuluwirri	rainbow
yuru	cloud
yuurru	rain



Gamilaraay is the language of the Gamilaraay people of north-western New South Wales. This book is written for the Gamilaraay language learner. It is one of a series of three.

This series of books is dedicated to my mother Iris, my children and grandchildren, and the Gamilaraay people who walked, are walking and will walk on Gamilaraay land.

SUELLYN TIGHE



Coolabah Publishing

ISBN 978-1-876400-85-9



Coolabah Publishing

ISBN 978-1-876400-85-9

Published in 2012 by Coolabah Publishing ([www.coolabahpublishing.com.au](http://www.coolabahpublishing.com.au))

Distributed by Five Senses Education ([www.fivesenseseducation.com.au](http://www.fivesenseseducation.com.au))

Text © Suellen Tighe

Illustrations © Christine Bruderlin

This book is copyright. Apart from any fair dealing for the purposes of private study, research, criticism or review, as permitted under the *Copyright Act 1968*, no part may be reproduced by any process without written permission.

Also available in the *Ngamila, Yawala, Garay Guwaala • Look, Read and Say* series are: *Minya Ngaya: What Am I?* and *Gagan: Colours*

Gamilaraay resources, including other books in this series, can be purchased from **[www.fivesenseseducation.com.au](http://www.fivesenseseducation.com.au)**. Information about Gamilaraay and downloadable resources can be found at **[www.yuwaalaraay.org](http://www.yuwaalaraay.org)**.

Written by Suellen Tighe

Design and illustration by Christine Bruderlin

Aboriginal artwork by Suellen Tighe

Funded by  
NSW Department of Aboriginal Affairs



Human Services  
Aboriginal Affairs NSW

Auspiced by  
Catholic Schools Office, Armidale

